
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE (IT)
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND MAINTENANCE (GB)
INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE ET D'ENTRETIEN (FR)
INSTALLATIONSANWEISUNG UND WARTUNG (DE)
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y EL MANTENIMIENTO(ES)
INSTRUCTIES VOOR INGEBRUIKNAME EN ONDERHOUD (NL)
INSTALLATIONS- OCH UNDERHÅLLSANVISNINGV(SE)
INSTRUCTIUNI DE INSTALARE SI INTRETINERE(RO)
NÁVOD NA INŠTALÁCIU A ÚDRŽBU (SK)
MONTAVIMO IR TECHNINĖS PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS (LT)
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (GR)
ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ТЕХНИЧЕСКОМУ БСЛУЖИВАНИЮ(RU)
KULLANIM VE BAKIM TALİMATLARI(TR)
إرشادات للتركيب والصيانة (AR)
INSTRUKCJA MONTAŻU I KONSERWACJI (PL)

NOVA UP

СОДЕРЖАНИЕ

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	47
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	47
1. СФЕРЫ ПРИМЕНЕНИЯ	47
2. ПЕРЕКАЧИВАЕМЫЕ ЖИДКОСТИ	47
3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ОГРАНИЧЕНИЯ В ЭКСПЛУАТАЦИИ	47
4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	48
4.1 Складирование	48
4.2 Транспортировка	48
4.3 Вес	48
5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	48
6. МОНТАЖ	48
6.1 Нулевое всасывание	49
7. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ	49
8. ЗАПУСК	49
9. ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	49
10. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА	50
10.1 Чистка всасывающей решетки	50
10.2 Чистка крыльчатки	50
11. ИЗМЕНЕНИЯ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	50
12. ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	50

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

В настоящем тех. руководстве были использованы следующие обозначения:



Ситуация общей опасности. Несоблюдение этих инструкций может нанести ущерб персоналу и оборудованию.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Несоблюдение правил безопасности, помимо риска для безопасности персонала и оборудования, ведет к аннулированию всех прав на гарантийное обслуживание.

1. СФЕРЫ ПРИМЕНЕНИЯ

Насосы серии NOVA UP являются погружными, спроектированы и изготовлены для перекачивания мутной воды без волокон, в основном для бытового применения в стационарных системах. Работают в ручном или автоматическом режиме, применяются для осушения подвальных помещений и гаражей, подверженных затоплениям, для дренажных колодцев, колодцев для сбора дождевой воды или воды из водосточных труб и т.п. Благодаря компактной, удобной форме насосы могут использоваться также в особых случаях, например, в качестве переносных аварийных насосов для выкачивания воды из резервуаров или рек, для осушения бассейнов и фонтанов, котлованов и подземных переходов.

Используются также для садовых работ и разных бытовых увлечений.



Эти насосы нельзя использовать в бассейнах, прудах, водоемах в присутствии людей или для обработки углеводородов (бензин, дизель, горючие масла, растворители и т.п.) согласно нормативам против несчастных случаев, действующим в этой области.

2. ПЕРЕКАЧИВАЕМЫЕ ЖИДКОСТИ

	NOVA UP
Чистая вода:	•
Дождевая вода:	•
Светлые сточные воды:	•
Черные сточные воды:	
Мутные сточные воды с твердыми частицами с длинными волокнами:	
Вода из фонтанов:	•
Речная или озерная вода:	•

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ОГРАНИЧЕНИЯ В ЭКСПЛУАТАЦИИ

- **Напряжение электропитания:** см. паспортную табличку
- **Плавкие предохранители с задержкой (версия 220-240 В):** приблизительные значения (Ампер)

Модель	Сетевые предохранители 220-240 В, 50 Гц
NOVA UP 600MA/MNA	4
NOVA UP 300MA/MNA	2

- **Класс предохранения двигателя:** IP68
- **Класс электробезопасности:** F
- **Температура складирования:** -10°C +40°C
- **Температурный диапазон жидкости:** от 0°C до 35°C согласно EN 60335 -2-41 для бытового использования
- **Макс. гранулометрия:** 10 мм

Модель	Hz	Вольт (В)	P1 (Вт)	Ампер (А)	Макс. высота (м)	Макс. расход (м3/час)	Макс. глубина погружения (мм)	Модель	Минимальная глубина водозабора	Макс. гранулометрия
180 MA-MNA	50	220-240	260	1,2	5	7,5	7	NOVA UP 180MA - MNA	60 mm	10 mm
300 MA-MNA	50	220-240	380	1,5	7	9,9	7	NOVA UP 300MA - MNA	5 mm (без фильтра)	
	60	115	380	2,8	7	8,7	5	NOVA UP 600MA - MNA	70 mm 5 mm (без фильтра)	
	60	230	380	1,2	7	9	7	NOVA UP 300MNA "X"	70 mm	
600 MA-MNA	50	220-240	770	3,5	9,5	13,8	7	NOVA UP 600MNA "X"	80 mm	
	60	115	780	5,6	9,2	13,8	5			
	60	230	700	2,5	9,2	13,8	7			
300 MNA "X"	50	220-240	380	1,5	7	8,4	7			
600 MNA "X"	50	220-240	770	3,5	9,5	11,7	7			



Насос, не устанавливаемый на основание, не может подвергаться нагрузке трубопроводов, которая должна быть распределена иным способом.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

4.1 Складирование

Все насосы должны складироваться в крытом, сухом помещении, по возможности с постоянной влажностью воздуха, без вибраций и пыли.

Насосы поставляются в их заводской оригинальной упаковке, в которой они должны оставаться вплоть до момента их монтажа.

4.2 Транспортировка

Предохраните изделия от лишних ударов и толчков.

4.3 Вес

На табличке, наклеенной на упаковке, указывается общий вес электронасоса.

5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Использование в подземных кладовках, подвалах и т.п. разрешается только, если электрическая система имеет защитные устройства согласно действующим нормативам.
- Насос укомплектован ручкой для его переноски, используемой также для его опускания в колодцы или глубокие шахты на тросе. (Схема 1, стр.1)



Запрещается переносить, поднимать насосы за сетевой кабель или эксплуатировать их, подвесив за сетевой кабель.

- Возможное повреждение сетевого кабеля требует его замены, а не починки. Следовательно, необходимо обратиться к специализированному и квалифицированному электрику, обладающему характеристиками согласно действующим нормативам.
- Следует поручать квалифицированному технику также любой ремонт электрической части, который при неправильном выполнении может привести к повреждениям и несчастным случаям.
- Насос никогда не должен работать всухую.
- Завод-производитель не несет ответственности за исправную работу насоса, если он подвергся вмешательствам или модификациям.
- В корпусе имеется вантузное отверстие во избежание кавитации при запуске насоса. В рабочем режиме насоса является нормальной незначительная утечка воды через это отверстие. (Схема 2, стр.1.).
- Уплотнительное устройство содержит нетоксичную смазку, которая тем не менее может изменить свойства воды, если речь идет о чистой воде, в случае утечек из насоса.

6. МОНТАЖ

- Если на дне колодца, в который устанавливается насос, большое количество загрязнений, необходимо предусмотреть надлежащую опору для насоса во избежание засорения всасывающей решетки. (Схема 3, стр.1)
- Рекомендуется использовать трубопроводы с внутренним диаметром 30 мм во избежание снижения КПД насоса и возможных засорений.

- Полностью погрузить насос в воду.
- Предусмотреть приямок для установки насоса с минимальными размерами согласно следующей таблице:

	Размеры основания (мм)	Высота (мм)
NOVA UP 180 - 300	400x400	560
NOVA UP 600	400x400	600

- Приямок всегда должен рассчитываться также с учетом объема всасываемой воды и расхода насоса во избежание слишком частых запусков двигателя.



Насос должен быть установлен в вертикальном положении!

6.1 Нулевое всасывание

В моделях, которые это допускают, возможно сократить минимальный уровень всасывания (см. раздел 3), сняв фильтр, как показано на схеме 4 (стр.1).



Функция нулевого всасывания допускается только в моделях, в которых имеется крепежный винт фильтра. (Схема 5, стр.1).

7. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ



Всегда соблюдайте правила безопасности!

Проверьте, чтобы сетевое напряжение соответствовало напряжению, указанному на паспортной табличке, и ЧТОБЫ МОЖНО БЫЛО ВЫПОЛНИТЬ НАДЕЖНОЕ СОЕДИНЕНИЕ С ЗАЗЕМЛЕНИЕМ. (Схема 6, стр.1)

- Рекомендуется оснастить стационарные насосные станции устройством с дифференциальным током со срабатыванием при напряжении меньше 30 мА (для версии 220-240 В).
- Монофазные двигатели оснащены встроенным термоамперметрическим предохранением и могут быть подсоединены к сети электропитания напрямую.

ПРИМЕЧАНИЕ: если двигатель перегружен, он останавливается автоматически. После охлаждения он автоматически перезапускается без необходимости в каком-либо включении вручную.

- Не повредите и не порежьте сетевой кабель. В случае повреждения сетевого кабеля поручите его починку и замену специализированному и квалифицированному электрику.



Длина сетевого кабеля насоса ограничивает максимальную глубину погружения при его эксплуатации.

8. ЗАПУСК

Модели, укомплектованные поплавковым выключателем, автоматически запускаются, когда уровень воды поднимается. (Схема 7).

Насосы без поплавка запускаются вручную при помощи выключателя, расположенного перед сетевой розеткой (не входит в поставку). (Схема 8).

СХЕМА 7 - МА

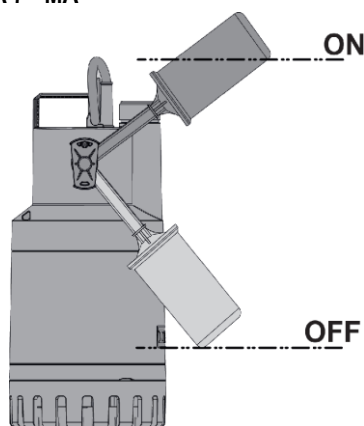
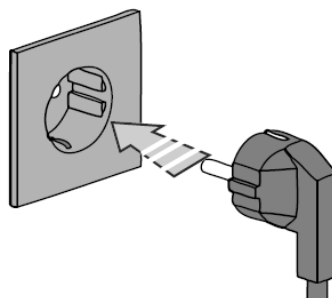


СХЕМА 8 – MNA- MNA-X



	Уровень Вкл. (см)	Уровень Выкл. (см)	Разница ВКЛ.-ВЫКЛ. (см)
NOVA UP MA 300-180	29	12	17
NOVA UP MA 600	33	16	17

9. ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- ОПАСНОСТЬ РАЗМЕРЗАНИЯ:** в период простоя насоса при температуре ниже 0°C необходимо проверить отсутствие остатков воды, которые, замерзнув, могут привести к растрескиванию пластиковых комплектующих.

- Если насос использовался для перекачивания веществ с тенденцией к образованию налетов, после его использования ополосните его сильной струей воды во избежание образования отложений или налетов, которые могут со временем сократить эффективность работы насоса.
- Проверить, чтобы в процессе работы поплавковый выключатель не касался стен колодца.
- Проверить, чтобы уровень отключения не был слишком близок к всасывающей решетке, минимальная высота от фильтра 60/70 мм.

10. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

В нормальном рабочем режиме электронасос не нуждается в каком-либо техническом обслуживании. Электронасос может быть демонтирован только специализированным и квалифицированным персоналом, обладающим компетенцией в соответствии со специфическими нормативами в данной области. В любом случае все работы по ремонту и техническому обслуживанию должны осуществляться после отсоединения насоса от сети электропитания.

При перезапуске насоса проверить, чтобы всасывающий фильтр был всегда на месте во избежание опасности или возможности случайного контакта с подвижными органами. Если электронасос используется для перекачивания жидкостей, образующих налеты, промыть его после использования сильной струей воды.

10.1 Чистка всасывающей решетки

- Обесточить насос.
- Слить воду из насоса.
- В моделях, в которых имеется крепежный винт фильтра, отвинтить его. (Схема 9а, стр.2)
- Отсоединить всасывающую решетку, вставив отвертку между кожухом насоса и всасывающей решеткой и повернув отвертку. (Схема 9b, стр.2)
- Снять всасывающую решетку. (Схема 9с, стр.2)
- Прочистить и установить на место всасывающую решетку.

10.2 Чистка крыльчатки (Схема 10, стр.2)

- Обесточить насос.
- В моделях, в которых имеется крепежный винт фильтра, отвинтить его. (Схема 9а, стр.2)
- Отсоединить всасывающую решетку, вставив отвертку между кожухом насоса и всасывающей решеткой и повернув отвертку. (Схема 9b, стр.2).
- Снять нижнюю часть. (Схема 9с, стр.2).
- Снять и прочистить мембрану.
- Промыть насос чистой водой, удаляя все возможные загрязнения между двигателем и кожухом насоса.
- Прочистить крыльчатку.
- Проверить, чтобы крыльчатка вращалась свободно.
- Собрать все комплектующие в порядке, обратному демонтажу.

11. ИЗМЕНЕНИЯ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ



Любое ранее неуполномоченное изменение снимает с производителя всякую ответственность.

Все запасные части, используемые при техническом обслуживании, должны быть оригинальными, и все вспомогательные принадлежности должны быть утверждены производителем для обеспечения максимальной безопасности персонала, оборудования и установки, на которую они устанавливаются.



В случае повреждения сетевого кабеля данного устройства поручить его ремонт квалифицированному персоналу во избежание какой-либо опасности.

12. ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРОВЕРКИ (возможные причины)	МЕТОДЫ УСТРАНЕНИЯ
Двигатель не запускается и не издает звуков.	А. Проверить, чтобы двигатель был запитан. В. Проверить плавкие предохранители. С. Выключатель не активируется поплавком.	В. Если предохранители сгорели, замените их. С. - Проверить, чтобы поплавок не был заблокирован. - Увеличить глубину колодца.
Насос не обеспечивает подачу.	А. Всасывающая решетка или трубы засорены. В. Крыльчатка изношена или заблокирована. С. Запрошенный напор превышает характеристики насоса.	А. Удалить засорение. В. Заменить крыльчатку или устранить препятствие.
Насос не останавливается.	А. Выключатель не отключается поплавком.	А. Проверить, чтобы поплавок не был заблокирован.

РУССКИЙ

Недостаточный расход.	А. Проверить, чтобы всасывающая решетка не была частично засорена. В. Проверить, чтобы крыльчатка или нагнетательная труба не были частично засорены или покрыты налетами. С. Проверить, чтобы стопорный клапан (если имеется) не был частично засорен.	А. Удалить возможное засорение. В. Удалить возможное засорение. С. Тщательно прочистить стопорный клапан.
Насос останавливается После кратковременной работы.	А. Термоамперметрическая защита останавливает насос.	А. Проверить, чтобы перекачиваемая жидкость не была слишком плотной, что может вызвать перегрев двигателя. Проверить, чтобы температура воды не была слишком высокой.